

NSH 35, NSH 65, NSH 85, NSH 115, NSH 145

Natursteinheizung

Gebrauchs- und Montageanweisung

Deutsch

NSH 35, NSH 65, NSH 85, NSH 115, NSH 145

Natural stone heating

Operating and Installation instructions

English

NSH 35, NSH 65, NSH 85, NSH 115, NSH 145

Radiateur à Pierre Naturelle

Notice d'utilisation et de montage

Français

NSH 35, NSH 65, NSH 85, NSH 115, NSH 145

Natuur steen verwarming

Gebruiks- en Montagehandleiding

Nederlands

Inhaltsverzeichnis

1. Gebrauchsanweisung	4
1.1 Gerätebeschreibung	4
1.2 Betrieb	4
1.3 Sicherheitshinweise	4
1.4 Pflege und Wartung	4
1.5 Was tun wenn ...?	4
1.6 Wichtiger Hinweis	4
2. Montageanweisung	5
2.1 Geräteaufbau	5
2.2 Technische Daten	5
2.3 Vorschriften und Bestimmungen	6
2.4 Montageort	6
2.5 Gerätemontage	6
2.6 Erstinbetriebnahme	7
2.7 Übergabe	7
2.8 Sonderzubehör	7
3. Kundendienst und Garantie	7
3.1 Umwelt und Recycling	7

Contenu

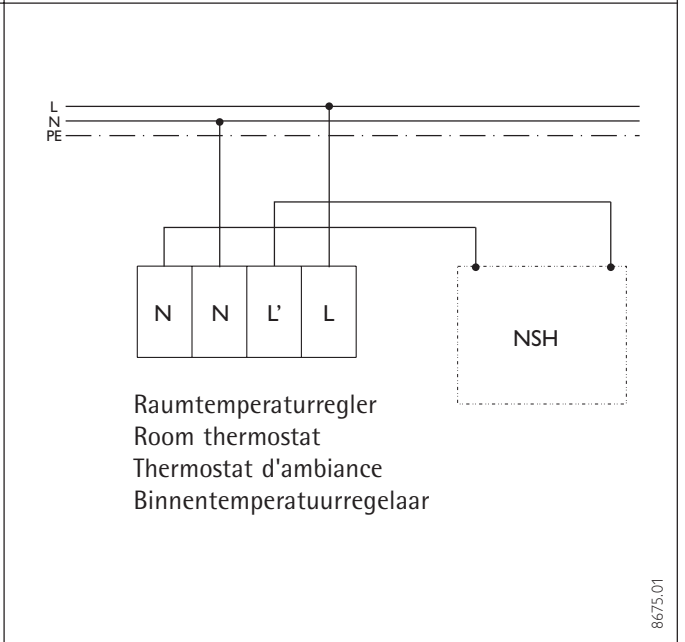
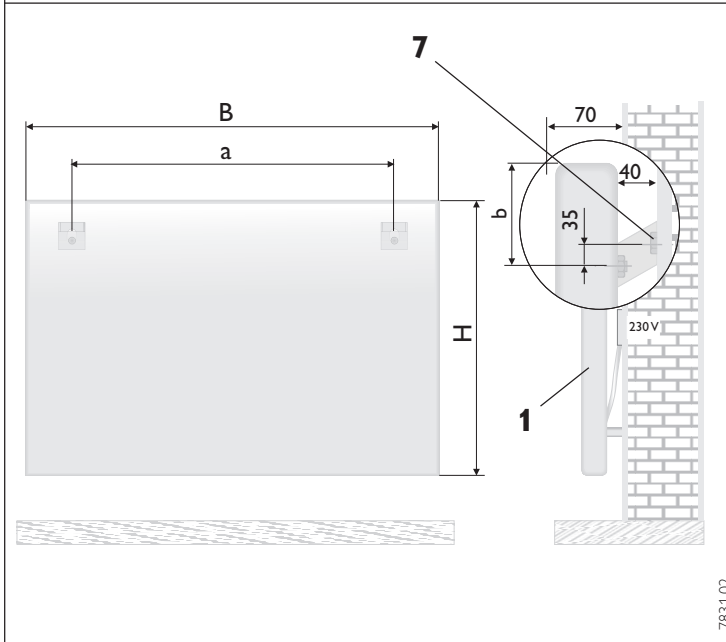
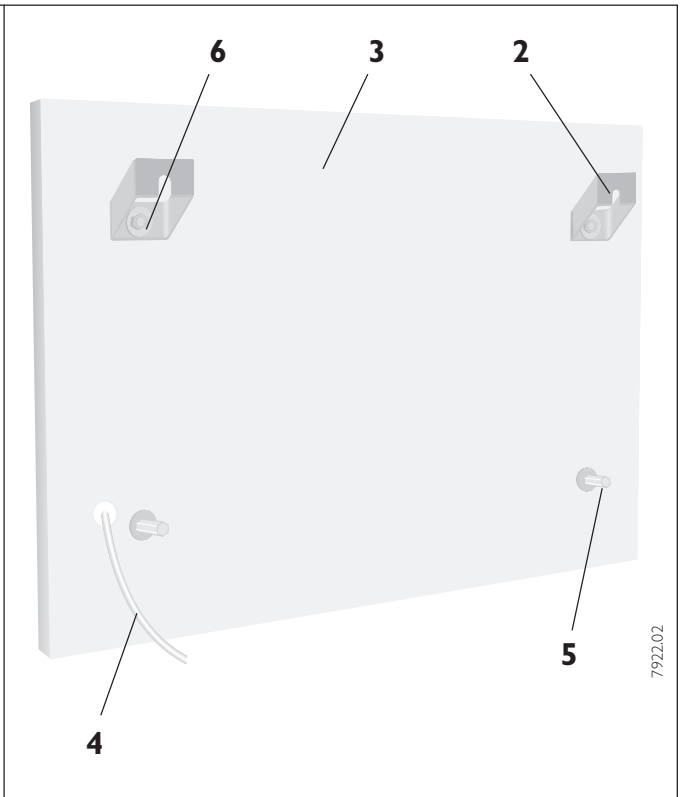
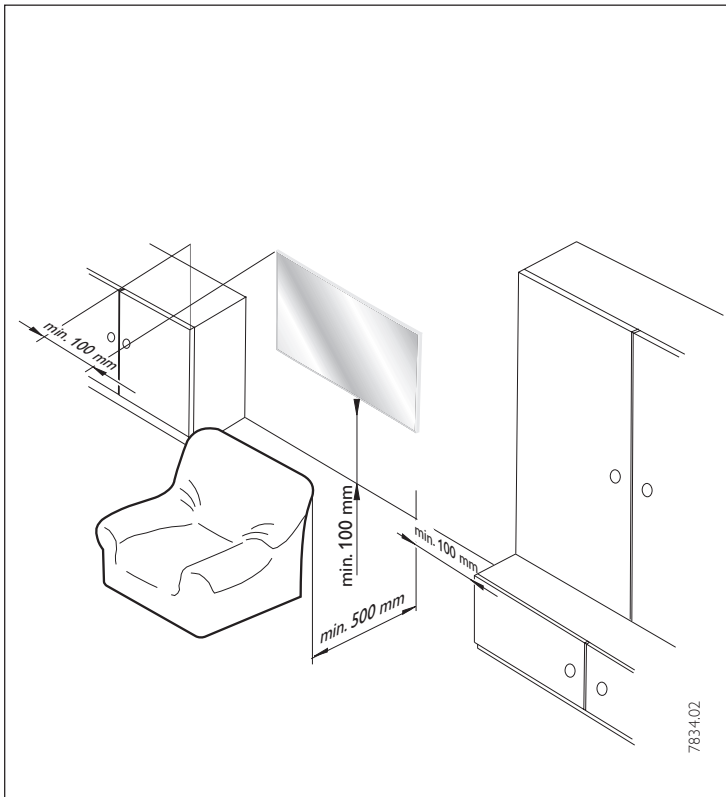
1. Notice d'utilisation	12
1.1 Description de l'appareil	12
1.2 Commande	12
1.3 Règles de sécurité	12
1.4 Entretien et maintenance	12
1.5 Que faire, si ...?	12
1.6 Remarque importante	12
2. Notice de montage	13
2.1 Composition de l'appareil	13
2.2 Caractéristiques techniques	13
2.3 Prescriptions et dispositions réglementaires	14
2.4 Lieu de montage	14
2.5 Montage de l'appareil	14
2.6 Première mise en service	15
2.7 Remise	15
2.8 Accessoires spéciaux	15
3. Garantie	15
3.1 Environnement et recyclage	15

Table of Contents

1. Operating instructions	8
1.1 Unit description	8
1.2 Operation	8
1.3 Safety guidance	8
1.4 Care and maintenance	8
1.5 What shall i do if ...?	8
1.6 Important note	8
2. Installation instructions	9
2.1 Unit construction	9
2.2 Technical data	9
2.3 Provisions and regulations	10
2.4 Installtion location	10
2.5 Installtion of the unit	10
2.6 First start-up	11
2.7 Handover	11
2.8 Special accessoirers	11
3. Guarantee	11
3.1 Environment and recycling	11

Inhoudsoverzicht

1. Gebruiksaanwijzing	16
1.1 Beschrijving van het toestel	16
1.2 Bediening	16
1.3 Veiligheidsvoorschriften	16
1.4 Onderhoud en reiniging	16
1.5 Wat te doen indien ...?	16
1.6 Belangrijke aanwijzing	16
2. Montageaanwijzing	17
2.1 Opbouw van het toestel	17
2.2 Technische gegevens	17
2.3 Voorschriften en bepalingen	18
2.4 Plaats van montage	18
2.5 Montage van het toestel	18
2.6 Eerste ingebruikneming	19
2.7 Overdracht	19
2.8 Speciale accessoires	19
3. Garantie	19
3.1 Milieu en recycling	19



1. Gebrauchsanweisung

1.1 Gerätebeschreibung

Die Natursteinheizung ist eine elektrisch beheizte Natursteinplatte, die über einen wandmontierten Raumtemperaturregler geregelt wird.

Hierfür wird in die Rückseite einer hochwertigen 30 mm starken Natursteinplatte (1) ein Heizleiter eingelassen, der die Platte gleichmäßig erwärmt.

Die in der Natursteinplatte gespeicherte Wärme wird in Form von langwelligen Strahlen (vergleichbar mit Sonnenstrahlen) abgegeben und erwärmt somit gleichermaßen die im Raum befindlichen Personen und Gegenstände, ohne die Luft zu verwirbeln.

Durch Verwendung spezieller Dübel zur Befestigung der Wandhalterungen (2) an der Natursteinplatte sind die Befestigungspunkte von vorn nicht sichtbar, so dass die Struktur der Platte nicht unterbrochen wird. Die Wandhalterungen sind so umbaubar, dass die Natursteinheizung sowohl waagrecht als auch senkrecht montiert werden kann.

1.2 Betrieb

Die Regelung der Natursteinheizung erfolgt ausschließlich über wandmontierte Raumtemperaturregler (Auf- oder Unterputz).

Hierbei ist die Gebrauchs- und Montageanweisung des jeweiligen Reglers zu beachten.

1.3 Sicherheitshinweise

- Die Montage (Elektroinstallation) sowie die Erstinbetriebnahme und die Wartung dieses Gerätes dürfen nur von einem zugelassenen Fachmann entsprechend dieser Anweisung ausgeführt werden.
- Auf keinen Fall darf das Gerät betrieben werden, wenn im Aufstellraum Arbeiten wie Verlegen, Schleifen, Versiegeln, Reinigen mit Benzin und Pflegen von Fußböden (Spray, Bohnerwachs) und dergl. durchgeführt werden.
- Geräteoberflächen können sich auf Temperaturen um **80 °C** erwärmen. Deshalb dürfen keine Gegenstände auf das Gerät gelegt, daran angelehnt oder zwischen Heizgerät und Wand gesteckt werden (z. B. zum Wäschetrocknen).
Auch dürfen in unmittelbarer Nähe des Gerätes keine brennbaren, entzündbaren oder wärmedämmenden Gegenstände oder Stoffe, wie Wäsche, Decken, Zeitschriften, Behälter mit Bohnerwachs oder Benzin, Spraydosen und dergl. gelegt werden. **Entzündungsgefahr!**
- Für Gegenstände aller Art, wie z. B. Möbel, Gardinen, Vorhänge und Textilien oder sonstige brennbaren oder nicht brennbaren Materialien, muss zum Gerät allseitig ein Mindestabstand von 100 mm, zur Vorderseite von 500 mm, eingehalten werden.

1.4 Pflege und Wartung

Zur Pflege und Reinigung der Natursteinheizung genügt ein feuchtes Tuch bei abgekühltem Zustand.

Scheuernde und ätzende Pflegemittel sind zu vermeiden.

1.5 Was tun wenn ...?

Wird die Natursteinheizung nicht warm, prüfen Sie, ob im Sicherungskasten die zugehörigen Sicherungen oder der FI-Schalter abgeschaltet haben.
Ursache beheben!

Kann die Ursache nicht behoben werden, ist der Fachmann zu benachrichtigen.

1.6 Wichtiger Hinweis



Diese Anweisung sorgfältig aufbewahren, bei Besitzerwechsel dem Nachfolger aushändigen.
Bei etwaigen Instandsetzungsarbeiten dem Fachmann zur Einsicht überlassen.

2. Montageanweisung

Aufstellung, elektrischer Anschluss und erste Inbetriebnahme müssen von einem Fachmann, der vom zuständigen Elektrizitätsversorgungs-Unternehmen zugelassen ist, unter Beachtung dieser Montageanweisung durchgeführt werden.

2.1 Geräteaufbau

- 1 Natursteinplatte
- 2 Wandhalterungen
- 3 Heizkabel, eingebettet
- 4 Netzanschlusskabel
- 5 Distanzbolzen
- 6 Befestigungsschraube Wandhalterung
- 7 Sechskantschraube

In die Rückseite der Natursteinplatten ist ein Kanalsystem eingefräst, in die ein Heizleiter mit 2 selbstständig rückstellenden Sicherheitstemperaturbegrenzern eingelegt ist.

Zur Abdeckung wird das Kanalsystem abschließend mit Marmorkleber aufgefüllt.

2.2 Technische Daten

Typ		NSH 35	NSH 65	NSH 85	NSH 115	NSH 145
Steinsorte		(JA / VO / MC / PR / SA / PA / LA / ...)				
Nennleistung	W	350	650	850	1150	1450
Nennspannung		1/N ~ 230 V 50 Hz				
Abmessungen H x B x T	mm	400 x 600 x 30	400 x 1000 x 30	500 x 1000 x 30	600 x 1000 x 30	600 x 1250 x 30
Gewicht	kg	21	35	44	52	62
Netzanschluß		Anschlußleitung ca. 100 cm; Festanschluß; 2 x 0,75 mm ²				
Schutzklasse		II				
Schutzart		IP 25, strahlwassergeschützt				
Prüfzeugnisse		VDE, EMV, GS, CCA, CE				

2.3 Vorschriften und Bestimmungen

- Das Gerät darf nur an einer senkrechten, bis mindestens 90 °C temperaturbeständigen Wand angebracht werden.
- Mindestabstände zu angrenzenden Objektflächen sind einzuhalten.
- Das Typenschild ist zu beachten!
Die angegebene Spannung muss mit der Netzspannung übereinstimmen.
- Alle elektrischen Anschluss- und Installationsarbeiten sind nach den VDE-Bestimmungen (DIN VDE 0100 T520 A3), den Vorschriften des zuständigen EVU's sowie den entsprechenden nationalen und regionalen Vorschriften auszuführen.
- Der Anschluss an das Netz ist nur als fester Anschluss möglich.
- Das Gerät darf nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose angebracht werden.
- Das Gerät muss über eine Trennstrecke von mindestens 3 mm allpolig vom Netz getrennt werden können. Die Installation mit festverlegter Anschlussleitung ist nicht zulässig.
- Bei der Installation des Heizgerätes in Räumen mit Badewanne und/oder Dusche ist der Schutzbereich nach VDE 0100 Teil 701 in Abstimmung mit den Angaben auf dem Geräte-Typenschild zu berücksichtigen.
- Das Gerät ist so anzubringen, dass Schalt- und Regeleinrichtungen nicht von einer in der Badewanne oder unter der Dusche befindlichen Person berührt werden können.
- Die Betriebsmittel sind auf die Nennaufnahme der Geräte auszulegen.
- Installation der Anschlussdose in Räumen mit Badewanne und/oder Dusche nicht in den Schutzbereichen 1 und 2.

2.4 Montageort

Die Natursteinheizung ist ausschließlich zur festen Wandmontage vorgesehen. Hierbei ist darauf zu achten, dass eine ausreichend tragfähige Wand zur Verfügung steht.

Eine Montage ist in allen Räumen möglich, in Bädern kann die Natursteinheizung im Schutzbereich 2 montiert werden.

2.5 Gerätemontage

Werkseitig ist die Natursteinheizung für eine **waagerechte** Montage ausgelegt.

Bei **senkrechter** Montage der Natursteinheizung sind folgende Änderungen vor Montagebeginn vorzunehmen:

- ⇒ die oberhalb der Netzanschlussleitung sitzende Wandhalterung (2) ist mit dem diagonal sitzenden Distanzbolzen (5) auszutauschen;



Es ist darauf zu achten, dass sich das Netzanschlusskabel immer an der unteren Kante befindet.

- ⇒ beide Wandhalterungen mit den Langlochöffnungen nach unten drehen.



Die Befestigungsschrauben (6) in der Natursteinheizung vorsichtig bis Anschlag anziehen, da sich sonst die Dübel in der Natursteinplatte überdrehen können!

2.5.1 Wandbefestigung



Die Natursteinheizung ist nur an einer ebenen Wand zu befestigen, da es sonst durch Spannungen zu Rissen in der Natursteinplatte kommen kann.

Bei einer Unebenheit ist vor dem Anziehen der Befestigungsschrauben ein Flächenausgleich herzustellen!

- ⇒ Maße **a** und **b** für die Bohrlöcher an der Natursteinheizung abmessen;
- ⇒ Löcher anhand der ermittelten Maße in eine ausreichend tragfähige Wand bohren, dabei darauf achten, dass ein allseitiger Sicherheitsabstand von 100 mm einzuhalten ist (z. B. Maß **b** + 100 mm);
- ⇒ Sechskantschrauben (7) soweit in die Bohrlöcher schrauben, dass die Natursteinheizung mit den offenen Langlöchern der Wandhalterungen (2) noch hinter dem Schraubenkopf eingehakt werden kann;
- ⇒ Natursteinheizung einhängen (nicht kippen oder kanten – **Bruchgefahr**) und Sechskantschrauben anziehen. Hierbei darauf achten, dass auftretende Spannungen durch leichtes Lösen der Befestigungsschrauben (6) in der Natursteinplatte ausgeglichen werden. Danach sind diese wieder bis zum Anschlag festzuziehen (Dübel können sich bei zu festem Anziehen lösen);

2.5.2 Elektrischer Anschluss

Die Natursteinheizung nur an Wechselspannung 230 V 50 Hz anschließen.

Beim Kürzen der Netzanschlussleitung darauf achten, dass ein Abhängen der Natursteinheizung auch ohne Abklemmen der Anschlussleitung möglich ist.

2.6 Erstinbetriebnahme



Beim ersten Aufheizen der Natursteinheizung sollte eine Aufheizzeit von 20 Minuten nicht überschritten werden. Danach muss die Platte mindestens 60 Minuten abkühlen.

Dieser Maßnahme ist noch einmal zu wiederholen.

Auf die gewünschte Raumtemperatur ist in den ersten zwei Tagen stufenweise aufzuheizen. So wird vermieden, dass Haarrisse auftreten. Sollten dennoch Haarrisse auftreten, ist dies ungefährlich und beeinträchtigt weder die Funktion noch die Sicherheit der Natursteinheizung.

2.7 Übergabe

Erklären Sie dem Benutzer die Funktionen des Gerätes. Machen Sie ihn besonders auf die Sicherheitshinweise aufmerksam.

Überreichen Sie dem Benutzer die Gebrauchs- und Montageanweisung.

2.8 Sonderzubehör

Die Regelung der Natursteinheizung erfolgt über die Raumtemperaturregler.

RT 500: Raumtemperaturregler mit thermischer Rückführung, Schaltleistung 10 A 250 V.

RT 600: Raumtemperaturregler mit thermischer Rückführung, Schaltleistung 10 A 250 V.

RT 601 SN: Raumtemperaturregler mit thermischer Rückführung, mit Netzschalter EIN/AUS, Schaltleistung 10 A 250 V.

RTE 900 SN: Elektronischer Zweipunktregler mit Netzschalter EIN/AUS, Schaltleistung 16 A 250 V.

3. Kundendienst und Garantie

Informationen zu Kundendienst- und Garantiebedingungen finden Sie in unserem Beiblatt »Kundendienst und Garantie«.

3.1 Entsorgung von Verpackung und Altgerät

Verpackungsmaterial entsorgen

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial des Gerätes sachgerecht. Transportverpackungen überlassen Sie dem Fachhandel. Verkaufsverpackungen (Grüner Punkt) entsorgen Sie über DSD (Duales System Deutschland).

Alle verwendeten Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar.

- Kunststoffteile sind, soweit vorhanden, folgendermaßen gekennzeichnet:
 - PE für Polyethylen, z. B. Verpackungsfolien
 - EPS für expandiertes Polystyrol, z. B. Styropor-Polsterteile (grundsätzlich FCKW-frei)
 - POM für Polyoxymethylen, z. B. Kunststoffklammern
 - PP für Polypropylen, z. B. Spannbänder
- Kartonteile sind aus Altpapier hergestellt.

Altgeräte entsorgen

Aus Umweltschutzgründen müssen alle ausgedienten Geräte fachgerecht nach den geltenden Vorschriften entsorgt werden. Dies gilt für Ihr bisheriges Gerät und, nachdem es eines Tages nicht mehr benutzt wird, auch für Ihr neues Gerät.

Entsorgungshinweise

- Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
- Auskunft über Abholtermine oder Sammelplätze erhalten Sie bei der örtlichen Stadtreinigung oder der Gemeindeverwaltung.

1. Operation instructions

1.1 Unit description

The natural stone heating unit is an electrically heated natural stone slab, which is controlled via a wall-mounted room thermostat.

For this, a heating conductor is let into the back of a high-grade 30 mm thick natural stone slab (1), this serves to heat the slab uniformly.

The heat stored in the natural stone slab is given off in the form of long-wave rays (comparable with the sun's rays) and thus warms the people and objects located within the room equally, without causing air turbulence.

By using special dowels to secure the wall mountings (2) to the natural stone slab, the securing points are not visible from the front, which means that the structure of the slab is not interrupted. The wall mountings can be changed round in such a way that the natural stone heating unit can be installed both horizontally and vertically.

1.2 Operation

The natural stone heating unit is controlled exclusively by wall mounted room thermostats (surface or concealed mounting). The operating and installation instructions of the respective control unit are to be observed in this process.

1.3 Safety notes

- The installation (electrical installation), as well as the first start-up and maintenance of this unit, may only be carried out by a registered qualified installer in accordance with these instructions.
- Under no circumstances must the unit be operated if work such as the laying, sanding, sealing, cleaning with petrol and care of floors (spray, floor wax) and the like is being carried out.
- Housing surfaces of the unit can heat up to temperatures of **around 80 °C**. No objects must therefore be placed on the unit, leaned against it, or placed between the heating unit and the wall (e.g. to dry washing). Moreover, no flammable, ignitable or heat insulating objects or materials such as washing, blankets, magazines, containers of floor wax or petrol, spray cans and the like, must be placed in the immediate vicinity of the unit. **Danger of fire!**
- For objects of all kinds, such as for example furniture, drapes, curtains and textiles or other flammable or non-flammable materials, a minimum distance of 100 mm from all sides of the unit, and 500 mm from the front of the unit, must be adhered to.

1.4 Care and maintenance

A moist cloth is sufficient for care and cleaning of the natural stone heating unit in the cooled down state.

Abrasive and corrosive cleaning products are to be avoided.

1.5 What shall I do if.....?

If the natural stone heating unit fails to warm up, check whether the relevant fuses in the fuse box or the fault-current circuit breaker have cut out.

Rectify the cause!

If the cause cannot be rectified, the qualified installer must be informed.

1.6 Important note



Keep these instructions carefully, and hand them to your successor in the event of a change in ownership.

In the event of any repair work, pass them to the qualified installer for his inspection.

2. Installation instructions

Installation, electrical connection, and first start-up must be carried out by a qualified installer who is registered by the appropriate electricity supply company, under observance of these installation instructions.

2.1 Unit construction

- 1 Natural stone slab
- 2 Wall mountings
- 3 Heating cable, embedded
- 4 Mains connection cable
- 5 Spacer bolts
- 6 Wall mounting securing screw
- 7 Hexagonal screw

A channel system is cut into the back of the natural stone slab, into which a heating conductor with two automatic-reset safety thermal cut-out is inserted.

To cover this over, the channel system is finally filled with marble bonding cement.

2.2 Technical Data

Type		NSH 35	NSH 65	NSH 85	NSH 115	NSH 145
Stone type		(JA / VO / MC / PR / SA / PA / LA / ...)				
Rated power	W	350	650	850	1150	1450
Rated voltage		1/N ~ 230 V 50 Hz				
Dimensions						
H x W x D	mm	400 x 600 x 30	400 x 1000 x 30	500 x 1000 x 30	600 x 1000 x 30	600 x 1250 x 30
Weight	kg	21	35	44	52	62
Mains connection		Connection lead approx. 100 cm; permanent connection; 2 x 0.75 mm ²				
Protection class		II				
Protection mode		IP 25, water jet protection				
Test certificates		VDE, EMV, GS, CCA, CE				

2.3 Provisions and regulations

- The unit may only be fitted on a vertical wall which is temperature resistant to at least 90°C.
- Minimum distances to the surfaces of adjacent objects must be adhered to.
- The unit rating plate is to be noted. The stated voltage must correspond to the mains voltage.
- All electrical connection and installation work is to be carried out in accordance with the VDE (Association of German Electrical Engineers) regulations (DIN VDE 0100 T520 A3), the provisions of the appropriate electricity supply companies, and the relevant national and regional provisions.
- Connection to the mains network is only possible in the form of a fixed connection.
- The unit must not be fitted directly beneath a wall electrical socket.
- It must be possible to isolate the unit from the mains network on all poles with an isolating distance of at least 3 mm. Installation using a permanently laid connection lead is not permissible.
- If the heating unit is installed in rooms with a bath and/or a shower, the protection zone according to VDE 0100 Part 701, in conformity with the information on the unit rating plate, is to be taken into account.
- The unit is to be fitted in such a way that switching and control devices cannot be touched by anyone in the bath or under the shower.
- The supply equipment is to be rated in accordance with the rated input of the unit.
- Installation of the connection box in rooms with a bath and/or shower not in protection zones 1 and 2.

2.4 Installation location

The natural stone heating unit is designed exclusively for fixed wall mounting. In this regard, care is to be taken to ensure that a wall with a sufficient load bearing capacity is available.

Installation is possible in all rooms, in bathrooms the natural stone heating unit can be installed in protection zone 2.

2.5 Installation of the unit

The unit is set up at the factory for **horizontal** installation.

In the event of **vertical** installation of the natural stone heating unit, the following changes are to be made prior to starting the installation:

⇒ the wall mounting (2) lying above the mains connection lead must be exchanged with the spacer bolt lying diagonally (5).



Care is to be taken to ensure that the mains connection cable is always located at the bottom edge;

⇒ rotate both wall mountings with the slotted hole openings to face downwards.



Tighten the securing screws (6) in the natural stone heating unit carefully, as the dowels in the natural stone slab can otherwise be turned excessively.

2.5.1 Securing on the wall



The natural stone heating unit must only be secured to a level wall, since cracks can otherwise occur in the natural stone slab as the result of stresses.

In the event of any unevenness, the surface must be levelled prior to tightening the securing screws.

⇒ Measure out dimensions **a** and **b** for the drilled holes, on the natural stone heating unit.

⇒ Drill holes, based on the noted dimensions, in a wall with a sufficient load-bearing capacity, taking care to ensure that a safety distance of 100 mm on all sides is adhered to (e.g. dimension **b** + 100 mm).

- ⇒ Screw the hexagonal screws (7) into the drilled holes up to the point at which the natural stone heating unit with the open slotted holes in its wall mountings (2) can still be hooked on behind the screw head.
- ⇒ Hang the natural stone heating unit (do not allow to topple or tilt – **danger of breakage**) and tighten up the hexagonal screws. In this process, take care to ensure that any stresses which occur are compensated for by slightly loosening the securing screws (6) in the natural stone slab.
These should subsequently be retightened up to the stop point (overtightening can cause dowels to become loose).

2.5.2 Electrical connection

Connect the natural stone heating unit only to a 230 V 50 Hz alternating current supply.

If the mains connection lead is shortened, take care to ensure that the natural stone heating unit can be taken off again, even without disconnecting the connection lead.

2.6 First start-up



When the natural stone heating unit is heated up for the first time, a heating-up time of 20 minutes should not be exceeded. The slab must then cool down for at least 60 minutes.

This measure is to be repeated one further time.

In the first two days, the heating should be built up to the desired room temperature in stages. This avoids hairline cracks developing. If hairline cracks should nevertheless develop, this is not dangerous and impairs neither the functioning nor the safety of the natural stone heating unit.

2.7 Handover

Explain the functions of the unit to the user. Draw his or her attention to the safety instructions, in particular.

Hand the operating and installation instructions to the user.

2.8 Special accessories

Control of the natural stone heating unit is effected using the room thermostat.

RT 500: Room thermostat with thermal feedback, switching capacity 10 A 250 V.

RT 600: Room thermostat with thermal feedback, switching capacity 10 A 250 V.

RT 601 SN: Room thermostat with thermal feedback, with power switch ON/OFF, switching capacity 10 A 250 V.

RTE 900 SN: Electronic single-circuit controller with power switch ON/OFF, switching capacity 16 A 250 V.

3. Guarantee

For guarantee please refer to the respective terms and conditions of supply for your country.



The installation, electrical connection and first operation of this appliance should be carried out by a qualified installer.

The company does not accept liability for failure of any goods supplied which are not installed in accordance with the manufacturer's instructions.

3.1 Environment and recycling

Please help us to protect the environment by disposing of the packaging in accordance with the national regulations for waste processing.

1. Notice d'utilisation

1.1 Description de l'appareil

Le radiateur en pierre naturelle est une plaque en pierre naturelle chauffée électriquement qui est régulée par un thermostat d'ambiance monté sur le mur.

A cet effet, un conducteur de chauffage est inséré dans la face arrière d'une plaque en pierre naturelle de grande qualité, épaisse de 30 mm (1), qui chauffe la plaque de manière homogène.

La chaleur emmagasinée dans la plaque de pierre est restituée sous forme de rayons à ondes longues (comparables aux rayons du soleil) et chauffe donc également les personnes et les objets se trouvant dans la pièce, sans créer des tourbillons dans l'air.

L'utilisation de chevilles spéciales pour la fixation des supports muraux (2) à la plaque naturelle fait que les points de fixation ne sont pas visibles à l'avant, de sorte que la structure de la plaque n'est pas interrompue. Les supports muraux peuvent être réglés de sorte à permettre le montage vertical ou horizontal du radiateur en pierre naturelle.

1.2 Commande

Le réglage du radiateur en pierre naturelle se fait exclusivement par des thermostats d'ambiance montés sur le mur (en saillie ou encastrés).

Se conformer aux instructions d'utilisation et de montage du thermostat utilisé.

1.3 Règles de sécurité

- Le montage (installation électrique), la première mise en service et la maintenance de cet appareil ne peuvent être exécutés que par un technicien agréé, conformément à la présente instruction.
- En aucun cas, l'appareil ne doit être utilisé si des travaux sont en cours dans le local tels que pose, ponçage, vitrification, nettoyage à l'essence et entretien des planchers (spray, cire) etc.
- Les surfaces du boîtier de l'appareil peuvent être portées à des températures **de 80 °C**. Il ne faut donc pas poser d'objets sur l'appareil, ni les appuyer contre le radiateur ou les bloquer entre le radiateur ou le mur (par exemple pour sécher du linge). A proximité immédiate de l'appareil, il ne faut pas placer d'objets combustibles, inflammables ou isolants tels que du linge, des couvertures, des revues, des récipients contenant de la cire ou de l'essence, des aérosols etc.
Risque d'inflammation !
- Pour les objets de toute sorte comme par ex. meubles, voilages, rideaux et textiles ou autres matériaux, combustibles ou non, une distance minimale de 100 mm doit être observée sur toutes les faces. Cette distance est portée à 500 mm pour la face avant.

1.4 Entretien et maintenance

Pour l'entretien et le nettoyage du radiateur en pierre naturelle, un chiffon humide suffit. Le radiateur doit être éteint.

Éviter des produits d'entretien abrasifs ou décapants.

1.5 Que faire, si ... ?

Si le radiateur ne chauffe pas, vérifiez dans la boîte à fusibles si les fusibles ou le coupe-circuit n'ont pas déclenché.

Régler le problème à l'origine de la coupure !

Si vous n'arrivez pas à résoudre le problème, il faut faire appel à un spécialiste !

1.6 Remarque importante



Conserver soigneusement cette instruction et la remettre le cas échéant au nouveau propriétaire !

La mettre à la disposition du réparateur pour consultation !

2. Notice de montage

La mise en place, le raccordement électrique et la première mise en service doivent être confiés à un spécialiste homologué par l'entreprise de distribution d'électricité et être réalisés conformément à la présente notice de montage.

2.1 Composition de l'appareil

- 1 Plaque en pierre naturelle
- 2 Supports muraux
- 3 Câble de chauffage incorporé
- 4 Câble de raccordement au secteur
- 5 Entretoises
- 6 Vis de fixation pour le support mural
- 7 Vis avec tête à six pans

Un système de canaux est fraisé dans la face arrière des panneaux en pierre naturelle dans laquelle chemine une résistance chauffante avec deux automatic thermostat limiteur de sécurité.

Le système de canaux est rempli d'une colle à marbre.

2.2 Caractéristiques techniques

Type	NSH 35	NSH 65	NSH 85	NSH 115	NSH 145
Type de pierre	(JA / VO / MC / PR / SA / PA / LA / ...)				
Puissance nominale W	350	650	850	1150	1450
Tension nominale	1/N ~ 230 V 50 Hz				
Dimensions h x l x p mm	400 x 600 x 30	400 x 1000 x 30	500 x 1000 x 30	600 x 1000 x 30	600 x 1250 x 30
Poids kg	21	35	44	52	62
Raccordement secteur	ligne de raccordement environ 100 cm; raccordement fixe; 2 x 0,75 mm ²				
Classe de protection	II				
Type de protection	IP 25, protégé contre les projections d'eau				
Certificats de contrôle	VDE, EMV, GS, CCA, CE				

2.3 Prescriptions et dispositions réglementaires

- L'appareil ne doit être fixé que sur un mur vertical, résistant à des températures d'au moins 90 °C.
- Les distances minimales des surfaces des objets voisins doivent être respectées.
- La plaque signalétique doit être prise en compte. La tension indiquée doit être identique à la tension secteur.
- Tous les travaux électriques de raccordement et d'installation doivent être exécutés conformément aux règlements du VDE (DIN VDE 0100 T520 A3), aux prescriptions de l'entreprise de distribution d'électricité du lieu d'installation ainsi qu'aux prescriptions nationales et régionales applicables.
- Le raccordement au secteur doit impérativement être fixe.
- L'appareil ne doit pas être fixé directement sous une prise de courant murale.
- Il doit être possible de couper l'appareil du secteur par une distance de séparation d'au moins 3 mm sur tous les pôles. L'installation avec une ligne de raccordement fixe n'est pas autorisée.
- Lorsque le radiateur est installé dans des locaux contenant une baignoire ou une douche, la zone de protection imposée par la norme VDE 0100, chapitre 701 doit être observée, ainsi que les indications portées sur la plaque signalétique de l'appareil.
- L'appareil doit être fixé de manière à ce que les dispositifs de commutation et de réglage ne puissent pas être touchés par une personne se trouvant dans la baignoire ou sous la douche.
- Les moyens de fonctionnement doivent être calculés en fonction de la puissance nominale absorbée des appareils.
- Dans les locaux avec baignoire et/ou douche, la prise de raccordement ne doit pas se trouver dans les zones protégées 1 et 2.

2.4 Lieu de montage

Le radiateur en pierre naturelle est exclusivement prévu pour le montage mural fixe. Il convient de veiller à ce que le mur soit suffisamment porteur.

Le montage est possible dans toutes les pièces, dans les salles de bain, le radiateur en pierre naturelle peut être monté dans la zone protégée 2.

2.5 Montage de l'appareil

Le radiateur a été conçu en usine pour un montage **horizontal**.

Pour le montage **vertical**, il faut, avant le début du montage, procéder aux modifications suivantes :

⇒ Le support mural placé au dessus de la ligne de raccordement secteur (2) doit être échangé avec l'entretoise (5) placée en diagonale.



Veiller à ce que le câble de raccordement au secteur se trouve toujours au bord inférieur du radiateur.

⇒ Tourner vers le bas les deux supports muraux avec leurs trous oblongs.



Serrer avec précaution les vis de fixation (6) dans le radiateur en pierre naturelle. Un serrage trop fort pourrait sceller les chevilles insérées dans le radiateur.

2.5.1 Fixation au mur



Le radiateur en pierre naturelle ne peut être fixé que sur un mur plan ; des inégalités du support pourraient créer des tensions, risquant d'entraîner des fissures dans la plaque de pierre naturelle.

Les irrégularités de la surface doivent être égalisées avant le serrage des vis de fixation.

⇒ Relever les cotes **a** et **b** pour les trous à percer sur le radiateur.

⇒ Percer des trous en fonction des mesures prises dans un mur suffisamment porteur ; veiller à observer sur toutes les faces une distance de sécurité de 100 mm (par ex. cote **B** + 100 mm) ;

⇒ Visser les vis à tête à six pans (7) dans les trous percés, suffisamment loin pour permettre l'accrochage par les trous oblongs des supports muraux (2), derrière la tête de la vis.

- ⇒ Accrocher le radiateur en pierre naturelle (ne pas basculer ni forcer sur les chants – **risque de casse**) et serrer les vis. Les tensions qui peuvent se produire peuvent être compensées par un léger desserrage des vis de fixation (6) dans la plaque de pierre naturelle. Ensuite, il faut les resserrer jusqu'à la butée (un serrage trop fort peut desceller les chevilles).

2.5.2 Raccordement électrique

Ne raccorder le radiateur en pierre naturelle qu'à une tension alternative de 230 V 50 Hz.

Si vous réduisez la longueur du câble de raccordement, n'oubliez pas que vous pouvez décrocher le radiateur même sans déconnecter la ligne de raccordement.

2.6 Première mise en service



Lors de la première mise en service du radiateur en pierre naturelle, ne pas dépasser un temps de montée en chaleur de 20 minutes. Ensuite, la plaque doit refroidir au moins pendant 60 minutes.

Répéter cette opération une fois.

Les deux premiers jours, atteindre la température ambiante voulue progressivement en deux jours. Cela permet d'éviter la formation de microfissures. Si des microfissures apparaissent quand-même, elles ne sont pas dangereuses et ne nuisent ni au fonctionnement ni à la sécurité du radiateur en pierre naturelle.

2.7 Remise

Expliquez à l'utilisateur les fonctions de l'appareil. Attirez son attention surtout sur les remarques de sécurité.

Remettez à l'utilisateur l'instruction d'utilisation et de montage.

2.8 Accessoires spéciaux

Le réglage du chauffage en pierre naturelle se fait par les thermostats d'ambiance.

RT 500: thermostat d'ambiance avec recyclage thermique, puissance de coupure 10 A 250 V.

RT 600: thermostat d'ambiance avec recyclage thermique, puissance de coupure 10 A 250 V.

RT 601 SN: thermostat d'ambiance avec recyclage thermique avec interrupteur MARCHE/ARRET, puissance de coupure 10 A 250 V.

RTE 900 SN: thermostat électronique deux points avec interrupteur MARCHE/ARRET, puissance de coupure 16 A 250 V.

3. Garantie

La garantie est à faire valoir dans le pays où l'appareil a été acheté. A cette fin, veuillez prendre contact avec la filiale AEG concernée, à défaut l'importateur agréé.



Le montage, les raccordements, la maintenance ainsi que la première mise en service sont à réaliser par un installateur qualifié.

Le fabricant ne saurait être rendu responsable des dommages causés par un appareil qui n'aurait pas été installé ou utilisé conformément à la notice de montage et d'utilisation jointe à l'appareil.

3.1 Environnement et recyclage

Nous vous demandons de nous aider à préserver l'environnement. Pour ce faire, merci de vous débarrasser de l'emballage conformément aux règles nationales relatives au traitement des déchets.

1. Gebruiksaanwijzing

1.1 Beschrijving van het toestel

De natuursteenverwarming bestaat uit een elektrisch verwarmde natuursteenplaat, die m.b.v. een aan de wand gemonteerde kamerthermostaat geregeld wordt.

Daartoe wordt in de achterzijde van een kwalitatief hoogwaardige natuursteenplaat (1) van 30 mm dikte een verwarmingsdraad ingebracht, die de plaat gelijkmatig verwarmt.

De in de natuursteenplaat opgeslagen warmte wordt in de vorm van langgolvlige stralen (vergelijkbaar met zonnestralen) afgegeven en verwarmt aldus in gelijke mate de personen en voorwerpen die zich in de kamer bevinden, zonder dat de lucht gaat wervelen.

Door het gebruik van speciale pluggen ter bevestiging van de wandhouders (2) aan de natuursteenplaat zijn de bevestigingspunten van voren niet zichtbaar, zodat de structuur van de plaat niet onderbroken wordt. De wandhouders kunnen zodanig gereconstrueerd worden, dat de natuursteenverwarming zowel horizontaal als verticaal gemonteerd kan worden.

1.2 Bediening

De natuursteenverwarming wordt uitsluitend geregeld m.b.v. de aan de wand gemonteerde kamerthermostaat (opbouw- of inbouwmontage).

Daarbij dient men de gebruiks- en montagevoorschriften van de betreffende thermostaat in acht te nemen.

1.3 Veiligheidsvoorschriften

- De montage (elektrische installatie), de eerste ingebruikneming en het onderhoud van dit toestel mogen alleen door een erkende installateur overeenkomstig deze handleiding uitgevoerd worden.
- Het toestel mag in geen geval gebruikt worden als er in de opstellingruimte werkzaamheden zoals het leggen, schuren, lakken, reinigen met benzine en het onderhouden (met spray, boenwas) van vloeren en dergelijke uitgevoerd worden.
- De behuizing van het toestel kan op sommige plekken verhit raken tot temperaturen van circa 80 °C. Daarom mogen er geen voorwerpen op het toestel geplaatst, er tegenaan gelegd of tussen het verwarmingstoestel en de wand geplaatst worden (b.v. om de was te drogen). Ook mogen er in de directe nabijheid van het toestel geen brandbare, licht ontvlambare of warmte-isulerende voorwerpen of materialen zoals wasgoed, dekens, tijdschriften, blikken boenwas of benzine, spuitbussen en dergelijke neergelegd worden. **Brandgevaar!**
- Voor allerlei soorten voorwerpen zoals meubels, vitrages, gordijnen en textiel of overige brandbare of onbrandbare materialen dient tot de voorzijde van het toestel een minimale afstand van 500 mm aangehouden te worden, en tot de overige zijden minimaal 100 mm.

1.4 Onderhoud en reiniging

Voor het onderhoud en de reiniging volstaat een vochtige doek. De natuursteenverwarming dient afgekoeld te zijn.

Vermijd schurende en bijtende reinigingsmiddelen.

1.5 Wat te doen indien...?

Wordt de natuursteenverwarming niet warm, kijk dan in de zekeringkast of de bijbehorende zekeringen of de Fi-schakelaar uitgeschakeld zijn.

Oorzaak verhelpen!

Kan de oorzaak niet verholpen worden, neem dan contact op met de installateur.

1.6 Belangrijke aanwijzing



Deze instructies zorgvuldig bewaren en altijd aan een volgende gebruiker overhandigen.

Bij eventuele reparatiewerkzaamheden aan de installateur ter inzage geven.

2. Montageaanwijzing

De opstelling, elektrische aansluiting en eerste inbedrijfstelling dienen door een installateur plaats te vinden die erkend is door het verantwoordelijke energiebedrijf. De installateur dient deze installatieaanwijzing in acht te nemen.

2.1 Opbouw van het toestel

- 1 Natuursteenplaat
- 2 Wandhouders
- 3 Verwarmingskabel, ingebed
- 4 Netaansluitsnoer
- 5 Afstandsbouten
- 6 Bevestigingsschroef wandhouder
- 7 Zeskantschroef

In de achterzijde van de natuursteenplaten is een kanaalsysteem ingefreesd, waarin een verwarmingsdraad met twee automatisch veiligheidstemperatuurbegrenzer is ingebracht.

Ten slotte wordt het kanaalsysteem met marmeren kleefstof opgevuld.

2.2 Technische gegevens

Type	NSH 35	NSH 65	NSH 85	NSH 115	NSH 145
Steensoort	(JA / VO / MC / PR / SA / PA / LA / ...)				
Nominaal vermogen W	350	650	850	1150	1450
Nominale spanning	1/N ~ 230 V 50 Hz				
Afmetingen H x B x D mm	400 x 600 x 30	400 x 1000 x 30	500 x 1000 x 30	600 x 1000 x 30	600 x 1250 x 30
Gewicht kg	21	35	44	52	62
Netaansluiting	Aansluitleiding ca. 100 cm; vaste aansluiting; 2 x 0,75 mm ²				
Isolatieklasse	II				
Isolatiesoort	IP 25, spatwaterdicht				
Keurmerken	VDE, EMV, GS, CCA, CE				

2.3 Voorschriften en bepalingen

- Het toestel mag alleen gemonteerd worden aan een verticale wand die bestand is tegen temperaturen van tenminste 90 °C.
- Er dienen minimale afstanden tot oppervlakken van aangrenzende objecten aangehouden te worden.
- Let op het typeplaatje! De aangegeven spanning moet overeenkomen met de netspanning.
- Alle elektrische aansluit- en installatiewerkzaamheden dienen overeenkomstig de VDE-bepalingen (DIN VDE 0100T520 A3), de voorschriften van het verantwoordelijke energiebedrijf en de betreffende nationale en regionale voorschriften uitgevoerd te worden.
- Alleen een vaste netaansluiting is mogelijk.
- Het toestel mag niet direct onder een wandcontactdoos worden aangebracht.
- Het toestel moet over een minimale afstand van 3 mm alpolig van het net kunnen worden losgekoppeld. Installatie met een vast aangelegde aansluitleiding is niet toegestaan.
- Bij de installatie van het verwarmingstoestel in ruimten met een badkuip en/of douche dient rekening gehouden te worden met de veiligheidszone conform VDE 0199 deel 701 in overeenstemming met de gegevens op het typeplaatje.
- Het toestel dient zodanig aangebracht te worden, dat de schakel- en regelsystemen niet aangeraakt kunnen worden als men zich in de badkuip of onder de douche bevindt.
- De bedrijfsmiddelen dienen op de nominale opname van de toestellen berekend te zijn.
- Installatie van de contactdoos in ruimten met een badkuip en/of douche is niet toegestaan in de veiligheidszones 1 en 2.

2.4 Plaats van montage

De natuursteenverwarming is uitsluitend voor de vaste wandmontage bedoeld. Er dient daarbij op gelet te worden, dat de wand over voldoende draagvermogen beschikt.

Montage is mogelijk in alle ruimten. In badkamers kan de natuursteenverwarming in veiligheidszone 2 gemonteerd worden.

2.5 Montage van het toestel

Fabrieksmatig is de natuursteenverwarming voor **horizontale** montage ontworpen.

Bij **verticale** montage van de natuursteenverwarming dient men voordat men daarmee begint de volgende wijzigingen aan te brengen:

⇒ de zich boven de netaansluitleiding bevindende wandhouder (2) dient met de diagonaal zittende afstandsbout (5) vervangen te worden;



Er dient op gelet te worden, dat het netaansluitsnoer zich altijd aan de onderkant bevindt.

⇒ beide wandhouders met de langgatopeningen naar beneden draaien.



De bevestigingsschroeven (6) in de natuursteenverwarming voorzichtig aandraaien, omdat anders de pluggen in de natuursteenverwarming stukgedraaid kunnen worden!

2.5.1 Wandbevestiging



De natuursteenverwarming dient alleen aan een egale wand bevestigd te worden, omdat er anders door spanningen scheurtjes in de natuursteenplaat kunnen ontstaan.

Bij een oneffenheid dient voor het aandraaien van de bevestigingsschroeven het oppervlak geëgaliseerd te worden!

⇒ De maten **a** en **b** voor de boorgaten aan de natuursteenverwarming opmeten;

⇒ Boor de gaten volgens de berekende maten in een wand met voldoende draagvermogen. Houd hierbij voor de veiligheid aan alle zijden een afstand aan van 100 mm. (b.v. maat **b** + 100 mm);

⇒ Zeskantschroeven (7) zover in de boorgaten schroeven dat de natuursteenverwarming met de open langgaten van de wandhouders (2) nog achter de schroefkop kan worden vastgehaakt;

⇒ Natuursteenverwarming erin hangen (niet kiepen of kantelen – **breukgevaar**) en zeskantschroeven aandraaien. Eventuele spanningen die optreden kunnen weggenomen worden door de bevestigingsschroeven (6) in de natuursteenplaat iets losser te draaien. Daarna dienen deze schroeven weer tot aan de aanslag vastgedraaid worden (pluggen kunnen bij te strak aandraaien losraken);

2.5.2 Elektrische aansluiting

De natuursteenverwarming alleen op wisselspanning 230V 50 Hz aansluiten.

Let er bij het inkorten van de netaansluitleiding op, dat het losshaken van de natuursteenverwarming ook zonder afklemmen van de aansluitleiding mogelijk is.

2.6 Eerste ingebruikneming



Wordt de natuursteenverwarming voor het eerst opgewarmd, dan mag de opwarmtijd niet langer duren dan 20 minuten. Daarna moet de plaat tenminste 60 minuten afkoelen.

Deze voorzorgsmaatregel dient nog eenmaal herhaald te worden.

Het toestel dient gedurende de eerste twee dagen trapsgewijs opgewarmd te worden totdat de gewenste kamertemperatuur is bereikt. Zo wordt voorkomen dat er haarscheurtjes optreden. Ontstaan er toch haarscheurtjes, dan is dat niet gevaarlijk en niet van invloed op het functioneren en de veiligheid van de natuursteenverwarming.

2.7 Overdracht

Leg aan de gebruiker de toestelfuncties uit. Maak hem vooral attent op de veiligheidsvoorschriften. Overhandig de gebruiks- en installatieaanwijzing aan de gebruiker.

2.8 Speciale accessoires

De natuursteenverwarming wordt m.b.v. de kamerthermostaat geregeld.

RT 500: kamerthermostaat met thermische terugleiding, schakelvermogen 10 A 250 V.

RT 600: kamerthermostaat met thermische terugleiding, schakelvermogen 10 A 250 V.

RT 601 SN: kamertemperatuurregelaar met thermische terugvoer, met netschakelaar AAN/UIT, schakelvermogen 10 A 250 V.

RTE 900 SN: elektrische tweekpuntregelaar met netschakelaar AAN/UIT, schakelvermogen 16 A 250 V

3. Garantie

Aanspraak op garantie bestaat uitsluitend in het land waar het toestel gekocht is. U dient zich te wenden tot de vestiging van AEG of de importeur hiervan in het betreffende land.



De montage, de elektrische installatie, het onderhoud en de eerste inbedrijfname mag uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor defecte toestellen, welke niet volgens de bijgeleverde gebruiks- en montageaanwijzing zijn aangesloten of worden gebruikt.

3.1 Milieu en recycling

Wij verzoeken u ons bij de bescherming van het milieu behulpzaam te zijn. Verwijder de verpakking daarom overeenkomstig de voor de afvalverwerking geldende nationale voorschriften.

Adressen und Kontakte

Vertriebszentrale

EHT Haustechnik GmbH

Markenvertrieb AEG
Gutenstetter Straße 10
90449 Nürnberg
info@eht-haustechnik.de
www.aeg-haustechnik.de
Tel. 0 18 03 / 91 13 23
Fax 09 11 / 96 56 - 44 4

Kundendienstzentrale

Holzminden

Fürstenberger Str. 77
37603 Holzminden
Briefanschrift
37601 Holzminden

Der Kundendienst
und Ersatzteilverkauf
ist in der Zeit von
Montag bis Donnerstag
von 7.15 bis 18.00 Uhr
und Freitag
von 7.15 bis 17.00 Uhr,
auch unter den
nachfolgenden Telefon- bzw.
Telefaxnummern erreichbar:

Kundendienst

Tel. 0 18 03 / 70 20 20
Fax 0 18 03 / 70 20 25

Ersatzteilverkauf

Tel. 0 18 03 / 70 20 40
Fax 0 18 03 / 70 20 45

Rücksendeadresse für Reparaturgeräte

Defekte Haustechnikgeräte
der Marke AEG senden Sie
bitte an unseren zentralen
Reparaturdienst:

AEG Werkskundendienst
Reparaturwerkstatt
Fürstenbergerstraße 77
37603 Holzminden
Tel. 0 55 31 / 7 02-7 49
Tel. 0 55 31 / 7 02-2 19

Regionen

AEG Kundendienst

Dortmund

Oespel (Indupark)
Brennaborstr. 19
44149 Dortmund
Postfach 76 02 47
44064 Dortmund
Tel. 02 31 / 96 50 22-11
Fax 02 31 / 96 50 22-77

Hamburg

Georg-Heyken-Str. 4a
21147 Hamburg
Tel. 0 40 / 75 20 18-11
Fax 0 40 / 75 20 18-77

Holzminden

Fürstenberger Str. 77
37603 Holzminden
Ersatzteile
Tel. 0 55 31 / 7 02-1 37
Fax 0 55 31 / 7 02-3 35
Kundendienst
Tel. 0 55 31 / 7 02-111
Fax 0 55 31 / 7 02-1 07

Leipzig

Airport Gewerbepark-Glesien
Ikarusstr. 10
04435 Schkeuditz
Tel. 03 42 07 / 7 55-11
Fax 03 42 07 / 7 55-77

Stuttgart

Weilimdorf
Motorstr. 39
70499 Stuttgart
Tel. 07 11 / 9 88 67-11
Fax 07 11 / 9 88 67-77

Ausland

Schweiz

EHT Haustechnik AG
Industriestrasse 10
CH-5506 Mägenwill
Tel. 0 62 / 8 89 92 14
Fax 0 62 / 8 89 91 26

Niederland

AEG Home Comfort
Daviottenweg 36
NL-5222 BH's
Hertogenbosch
Tel. 0 73 / 6 23 00 00
Fax 0 73 / 6 23 11 41

Belgium

AEG Home Comfort
Havenlaan – Av. du port, 104
B-1000 Brussel – Bruxelles
Tel. 02 / 4 22 25 22
Fax 02 / 4 22 25 24

Czech Republic

Stiebel Eltron Czech
K Hájum 946
CZ-Prague 5 – Stodulky
Tel. 0 04 20 / 251 11 61 11
Fax 0 04 20 / 235 51 21 22

Polska

Stiebel Eltron Polska Sp. z o.o.
Ul. Instalatorów 9
02-237 Warszawa
Tel. 0 22 / 8 46 48 20
Fax 0 22 / 8 46 67 03

EHT Haustechnik GmbH
Markenvertrieb AEG
Gutenstetter Straße 10
D-90449 Nürnberg
GERMANY

www.aeg-haustechnik.de
info@eht-haustechnik.de

H 262 403 480
© EHT-Haustechnik GmbH